

Private salon ● Organic sugar

waxgris
Brazilian wax from NY

Female
Brazilian Wax
Starting from **¥5,400**
*Reservation required

506 Plaza Ceres Ishikawachō 2-64
Open: 10 am - 9 pm Close: Wed
tel: 045-514-7372

waxgris.com

MAP 5

KEN

Luxury housing for
Expats and Military

www.kencorp.com [facebook kencorp.yokohama](https://www.facebook.com/kencorp.yokohama)

KEN Yokohama ☎ 0120-045-054

MAP 15

JAPANESE LESSONS IN HONMOKU

COZY and RELAXED
ENGLISH SUPPORT
PRIVATE LESSONS
GROUP LESSONS

KIWI Japanese Language School
www.kiwi-education.jp 045-319-4582

045
Yokohama Canvas Bag

www.045usmc.com/

横濱帆布靴

Produced by
U. S. M. Corporation
Bankokubashi SOKOH104, 4-24 Kaigandoori
Naka-ku YOKOHAMA 231-0002

Made in Nippon

MAP 22

**English Speaking Attorney
In Kawasaki City**
(next to Tokyo & Yokohama)

**Legal service in English
on cases related to Japan**

- ▶ Business cases (contracts, bankruptcy, etc.)
- ▶ Traffic accidents (claim for damage)
- ▶ Civil cases (lawsuit, arbitration, etc.)
- ▶ Family cases (divorce, inheritance, will, etc.)

Kei Sumikawa (Attorney at Law)
web@smkw.biz <http://sumikawa.net/>
TEL: 044-276-8773
Member of Kanagawa Bar Association

国内案件にも
対応いたします。
弁護士 澄川 圭
(神奈川県弁護士会所属)

澄川法律事務所
Sumikawa Law Office

Bluff Clinic
Medical & Dental care

services in
English
&
Japanese

ONLINE RESERVATIONS AT
www.bluffclinic.com

Call: (045)641-6961
82 Yamate-cho, Naka-ku Yokohama
Mon-Fri 9:00-12:30/13:30-17:00 & Sat 9:00-13:00
Closed on Sundays and National Holidays

MAP 29

AMI & Kinpira Kitchen

are looking for staff

Call: 045-319-4837 for info

募集中

古き良き時代を感じるフレンチレストラン
「横濱元町霧笛楼」

お問い合わせ
Tel: 045-681-2926 (代)

〒231-0861
横浜市中区元町2-96
<http://www.mutekiro.com/>

仏蘭西料亭
横濱元町霧笛楼
YOKOHAMA MOTOMACHI

MAP 1

Experience traditional Japanese culture

For more info call 045-263-9381 www.naka-koma.com

横浜でフランス語を学ぶ! フランス文化と出会う!

Bonjour la France!

アンスティチュ・フランセ横浜 (フランス政府公式機関)

www.institutfrancais.jp/yokohama

tel : 045-201-1514 mail : yokohama@institutfrancais.jp



©Ministère des Affaires étrangères et européennes / Didier Bassot

INSTITUT
FRANÇAIS

フランス・インスティテュート横浜
JAPON-YOKOHAMA

MAP
8

JUNE 2016

With June come the monsoon rains. We've never thought of this season as gloomy like some people do. Considered another way, the rain can be quieting and comforting. The world seems to slow down a little, creating an atmosphere conducive to personal reflection, especially over a warm cup of coffee or tea.

June also marks the start of "France Month". Each year at this time, the city hosts an array of French-themed cultural events. Check out our suggestions in this issue. If you're interested in other entertainment options, please sign up for our digital newsletter. You can visit our homepage and enter your e-mail in the mailing list input box, or just send us an e-mail (info@yokohamaseasider.com) with "mailing list" as your subject.

We hope to see you out at one of the city's many events this month! As we always say, together we can make Yokohama an ever better place.

6月の訪れは、梅雨の始まりでもあります。この季節が陰気だと思う人もいますが、私たちはそう思ったことはありません。考え方を変えてみれば、雨は平穏と安楽をもたらしてくれます。世界が少しゆっくり動いているように感じ、温かいコーヒーや紅茶を飲みながら自分を振り返ってみるのにふさわしい雰囲気を作り出してくれます。

6月は、フランス月間でもあります。毎年この時期に、フランスの文化をテーマとした数々のイベントが横浜で開催されます。本誌で私たちのおすすめをチェックしてみてください。もしほかのエンターテイメントに興味があれば、私たちのメールマガジンにサインアップしてください。ホームページにある、メールマガジン登録用の欄にEメールアドレスを入力するか、私たち(info@yokohamaseasider.com)に「メーリングリスト」を件名としたEメールを送信していただければ、登録することができます。

今月、街で開催されるイベントのどこかで会いましょう。いつものように、「力を合わせて、横浜をもっと素敵な街にしていましょう」

Visit us on the web at

www.yokohamaseasider.com

For inquiries email: info@yokohamaseasider.com

Follow us on Facebook & Twitter



www.facebook.com/SeasiderMagazine



@YokohamaSsdr

Cover

Anthony Lalné at French Restaurant Lalné in Kamakura. Photo by Matthew Gammon

Publisher
Bright Wave Media, Inc.
Editorial
Ry Beville
Matthew Gammon
Saito Hisao

Brian Kowalczyk
Misato Hanamoto
Maho Watanabe
Yuri Tamaki
Design
Matthew Gammon
Sales
Jeremy Laughlin
Michael Porter

株式会社

Bright Wave Media

231-0063 Yokohama,
Naka-ku, Hanasaki-cho
1-42-1
Noge Hana/Hana 2F
(Appointments only)

Copyright 2016



The contents of The Yokohama Seasider Magazine are fully copyrighted. No part of this magazine may be copied, distributed or reproduced in any form without the written consent of Bright Wave Media. Opinions expressed herein are not necessarily endorsed by the publisher. We are not responsible for the quality or claims of advertisers. YSM is available at roughly 500 locations. Except for ads, and unless noted, none of the content in the Yokohama Seasider Magazine is paid publicity. We feature information we think is important.



東光禅寺 Tokozenji Temple

2-40-8 Koineriyu-minami, Kanazawa-ku, Yokohama
Tel: 045-781-0271 | Fax: 045-781-9973 | info@tokozenji.or.jp
www.tokozenji.or.jp/english

東光
禅寺
TOKOZENJI
Buddhist Temple of Eastern Light

Photo Workshops

Text by Saito Hisao

Yokohama is a sightseeing area that is also rich in the arts. The city, in fact, sponsors many art-related workshops. So do many private organizations and businesses. Among the many possibilities for workshops, one immediately comes to my mind: photography.

Yokohama was actually one of world's pioneering cities of photography. Wouldn't it be great if, as a part of the tourist experience, there were also photography workshops offered? I'm not talking about employing the conveniences of digital machines, but workshop experiences involving analog photography. Just think: what would it be like to actually create photographs using the gelatin silver process, allowing one to feel the history of Yokohama alongside the history of photography? Unfortunately, among Yokohama's visitors, the number of people with interest in such an experience probably isn't very high.

Even if that's so, without trying who can really know? Taking into account the facility's size and location, in all of Japan THE DARKROOM Yokohama is one of the few organizations that could pull off such an operation. Because of this, we'll happily accept the challenge. This is a project I plan on taking up with all necessary parties in Yokohama to bring to fruition. I'll keep you posted on my progress.

Speaking of THE DARKROOM, from June 27th to July 3rd we are holding an exhibition eponymously called "THE DARKROOM" at the Ginza Shibuya Gallery. As the gallery will be full of superb works, please stop by and have a look. Unfortunately, a rental gallery with the necessary size and layout for this type of exhibition is no longer available in Yokohama, so it is being held in Tokyo. In Tokyo...even though our beloved Yokohama is the birthplace of pictures...Sigh.

横浜は観光地であると同時に芸術のまちでもある。横浜市は芸術関連のワークショップを数多く主催している。市内の企業、団体もそのような活動に積極的である。さまざまな体験教室がある中で、一つ思いついたことがある。

横浜は、写真発祥地の一つでもある。ならば写真の体験教室が観光の一つとしてあっても良いのでは？ デジタルのお手軽さとは違い、いわゆるアナログ写真の体験である。横浜の歴史に沿って写真の歴史を感じてもらい、実際に銀塩の写真を作り上げるまでを体験してもらうというのはどうだろう。横浜を訪れる観光客の層からすれば、そんな体験をしたいという奇特な人は極めて少ないのでは、と言われてしまえばそれまでだが……。

とは言っても、やってみなきゃわからないし、施設の規模や立地条件を考えると、日本中でそんなことできるのは我らがTHE DARKROOMくらいなので、是非挑戦してみたい。というわけで、次回までに横浜市の関係各所に行ってきます。そこでの賛否や意見交換の内容を、ここで皆さんに伝えていきたいと思う。

さて、THE DARKROOMといえば、6月27日(月)から7月3日(日)まで、銀座の澁谷画廊で、今回で13回目となる「THE DARKROOM展」を開催する。秀逸な作品ばかりが展示されるので是非観てもらいたい。残念ながら、横浜でこの規模、そして展示条件の合う貸しギャラリーが無くなってしまい、東京での開催となったのだ。ここが写真発祥地なのに……。



Photo: 神谷龍樹, Kamiya Tatsuki

THE DARK ROOM

EXHIBIT

JUNE 27 ~ JULY 3

GINZA SHIBUYA GALLERY

銀座澁谷画廊

TOKYO, CHUO-KU, GINZA 7-8-1 SHIBUYA BLDG. 2F

東京都中央区銀座7-8-1澁谷ビル2階

TEL. 03-3571-0140



Photo: 吉野明日香, Yoshino Asuka



Photo: 阿部萌夢, Abe Moemi



Photo: 齋藤久夫, Saito Hisao

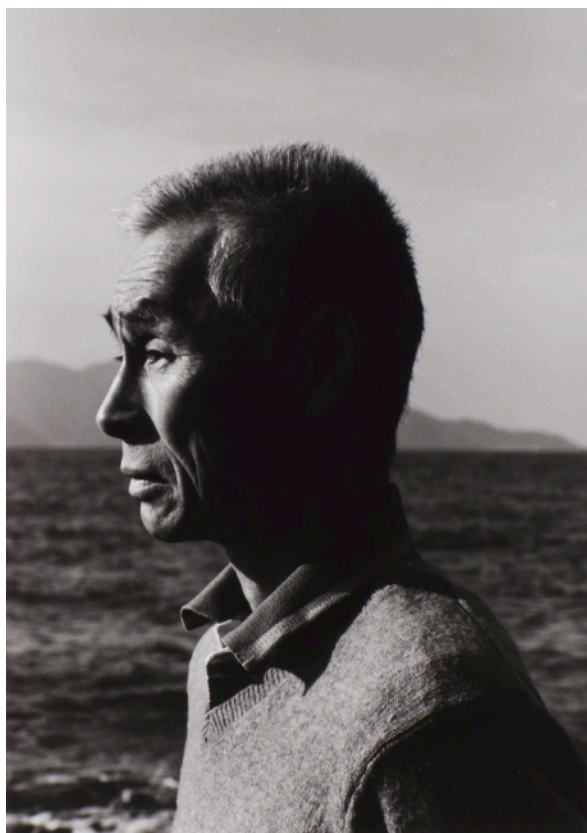


Photo: 長田水紀, Osada Mizuki

DARK ROOM INTERNATIONAL



ADDRESS 住所

中区花咲町1丁目42-1-2F
Naka-ku, Hanasaki-cho 1-42-1-2F

Tel/Fax : 045-261-7654

www.thedarkroom-int.com

The Dark Room International, which generously sponsors these pages of photography each month, is a fully functional dark room located in the historical Noge district. Develop your black and white film and make prints—from start to finish, the photo is completely yours! The members are helpful and friendly so please drop by if you are interested in photography.

本誌が毎月お世話になっている「ダークルームインターナショナル」は野毛にあり、ここには写真の現像に必要な設備がすべて揃っています。白黒写真の現像、焼き付けまですべて自分で出来るのはとても楽しいもの。「ダークルームインターナショナル」のスタッフは皆さん親切でいろいろ教えてくれるので是非写真の現像焼き付けを体験してみてください。



GREEN

pages
& RECIPE

Text by Yosuke Katsuchi (Green owner)

Spices

When you hear the word “spice,” what comes to mind? For me, I immediately think of curry. In Japan making curry using a variety of spices is commonplace and the dish is popular the world over. Other similarly spiced dishes include couscous, goulash, bouillabaisse and chili beans. The list is endless. Cuisines will vary depending on an area’s food culture and available ingredients, but almost none go without using some kind of spice.

Most people hear the word “spice” and think of something hot, but in reality most spices aren’t that, well, spicy. In general, most spices are used in heated foods. The heating brings out the aroma of the spice, while stewing or grilling deepens the flavor of the food, adding just the right accent. If you use too much or the spice and other ingredients aren’t a good match, it could actually ruin the flavor of your dish. You should practice restraint!

Spices can be used in many ways to alter flavors, make food more delicious, or even weaken the odor of other ingredients. They are also good for you and, therefore, used to promote health. Coriander and cumin are good for digestion, cardamom prevents bad breath, cloves act as sterilizers, ginger warms the body and strengthens the immune system... the list goes on. In short, spices not only make food more delicious, but are also good for us! Whatever the reason for using them, you should enjoy experimenting with spices in your food.

皆さんはスパイスと聞いてなにを思い浮かべますか？ ちなみに私はカレーです。様々なスパイスを使って作られるカレーは日本では馴染みで、世界的にも有名なスパイス料理です。世界のスパイス料理はカレー、クスクス、グーラッシュ、ブイヤベース、チリピーンズなど、数え上げたらキリがありません。スパイスの使い方はその国の食文化、食材、スパイスの種類で違ってきますが、多くの料理において欠かせないアイテムです。

スパイスと聞くと辛いものをイメージしがちですが、実はそのほとんどは辛くありません。基本的には火を入れる料理に使われることが多く、熱が入ることで香りが立ち、煮込みやグリル料理の味にアクセントを加えたり深みを出してくれます。しかし、量が多過ぎたり、食材との相性が悪いと逆効果になってしまうこともあるので要注意です！

スパイスを使うことによって味に変化を与え、美味しさが増し、時には食材の臭みを消したりもします。また、健康への影響もあるので医療にも使われます。コリアンダーやクミンは消化器系に効能があり、カルダモンは口臭予防、クローブは殺菌と消毒、生姜は身体を温め免疫力を高めたりと、様々

MONTHLY RECIPE

Char-grilled Cajun Chicken

with Dirty Rice

炭火焼ケイジャンチキン with ダーティライス

Ingredients

Cajun Chicken / ケイジャンチキンライス

broiler chicken	1/2	鶏鶏	1/2羽
white wine	to taste	白ワイン	適量
olive oil	to taste	オリーブオイル	適量
garlic	to taste	ニンニク	適量
Cajun spice	to taste	ケイジャンスパイス	適量

Dirty Rice / ダーティライス

A onion	1/2, minced	タマネギ	1/2ケ
green pepper	1/2, chopped	ピーマン	1ケ
celery	1 stick, chopped	セロリ	1本
chicken liver	60g, ground	鶏レバー	60g
sausage	100g, sliced	ソーセージ	100g
basmati rice	180g	バスマティライス	180g
Cajun spice	2 tsp	ケイジャンスパイス	小さじ2
water	270cc	水	270cc

Directions

- Mix the ingredients for the chicken and marinade for 3-4 hrs. Then char-grill. (Pan frying is an acceptable alternative)
 - Stir fry the ‘A’ ingredients for the dirty rice. Then, in order, add the Cajun spice, rice and water and simmer.
 - On a plate make a mound with the cooked dirty rice. Lay the chicken on top and serve (or serve rice as a side dish).
1. チキンは材料を混ぜ合わせ3~4時間マリネし、炭火で焼く。
*炭火が無ければフライパンとオーブンでもOK
2. ダーティライスは、Aの野菜をみじん切りに、レバーとソーセージを一口大に切り炒める。その後スパイス、米、水の順番に加え炊き上げる。
3. 炊き上がったダーティライスとチキンを皿に盛り完成！



な効能を持っています。スパイスは料理を美味しく、なおかつ健康への効果をたらす一石二鳥なアイテムなのです。食材との相性や身体への効能を考えてスパイス料理を作ってみても楽しいかもしれません。

Creative Food Menu • Craft Beer & Wine • Friendly Atmosphere

STAFF
募集中

NOW HIRING
PLEASE CALL
045-315-6731

charcoal grill & bar

green

www.greenyokohama.com



石川町

ISHIKAWACHO

MAP
12

NAKA-KU, ISHIKAWACHO 1-8

TEL 045-662-5993

平日/Weekdays 17:00-26:00

土日祝/Weekends & Hol. 16:00-26:00



馬車道

BASHAMICHI

MAP
25

NAKA-KU, BENTEN-DORI 6-79

TEL 045-263-8976

Lunch: 11:30-14:00 (Sat, Sun, & Holidays 11:30-15:00)

Dinner: 17:00-24:00



吉田町

YOSHIDAMACHI

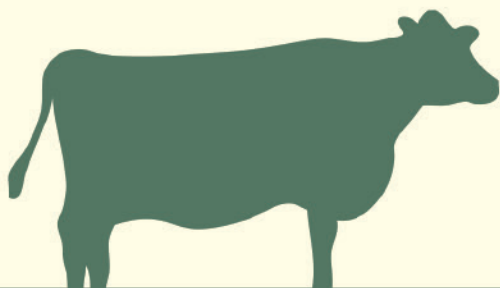
MAP
19

NAKA-KU YOSHIDAMACHI 12-2

TEL 045-315-6731

17:00-24:00

OPEN EVERY DAY



ART ALIVE 美術



EIGHT DAY ART FAIR VOLUME II

KOGANECHO AREA MANAGEMENT CENTER
(11:00~19:00, CLOSED MONDAY)

JUNE 11 ~ 19 (www.koganecho.net)

In support of active young artists in the Koganecho area (Artist in Residence City), the Koganecho Area Management Center is hosting an exciting 8-day exhibition and art sale this month. The gallery has something for everyone. Mixing the work of different genres, the exhibit includes photography, drawings, paintings and sculptures. Art on display will be reasonably priced and, best of all, entrance to the gallery is free. The "Nokisaki Art Fair" then opens on the 12th with further bargains and the option of carrying your art home that day. Two other art gallery exhibitions will be held in the vicinity so a trip to Koganecho will be a fun-filled day.

6月11日より、黄金町エリアマネジメントセンターにて「8日間のアートフェア vol.2」が開催される。アーティスト・イン・レジデンス(AIR)のまち、横浜黄金町地区で活動する若手アーティストの作品を展示・販売するこのアートフェアでは、さまざまなジャンルの作品、ドローイング、絵画、写真や彫刻などが並び、だれでも楽しめるイベントとなる。入場は無料で、作品を手頃な値段で買うことができる。12日には「のきさきアートフェア」という、すぐに作品を持ち帰れる即売会も行なわれる。本展と同時に、ほか二つのアートギャラリーも開催される予定だ。期間中、黄金町でアートを楽しんでみてはいかがだろう。



TATSUMI ORIMOTO ART X LIFE

KAWASAKI CITY MUSEUM (9:30-17:00)

~ JULY 3

(www.kawasaki-museum.jp) / ¥700

The renowned contemporary artist Tatsumi Orimoto, who became known as the "Bread Man" by strapping loaves of French bread to his underwear-covered face, has a new exhibition at the Kawasaki City Museum. Orimoto's art, often performance based, is born of everyday, unplanned encounters he has with the people and animals around him. This June's exhibit is a collection of pieces commemorating Orimoto's work since the 1990s. It includes his world-famous "Art Mama" series about his life with his elderly, Alzheimer's afflicted mother. Hailed as shockingly unique, his work is truly a collision of art and life.

注目を集めるパフォーマンス・アーティスト、折元立身の「生きるアート折元立身」展が、川崎市民ミュージアムにて行なわれている。折元は、顔一面にパンをまとい世界各地を旅し、現地の人々と交流したことで「パン人間」として呼ばれるようになった。そんな彼の作品は、さまざまな人々と動物たちの即興的なふれあいを通して生まれ、ひとを驚かせるユニークな発想に満ちている。今回、折元の創作の軌跡を、映像、写真、グラフィック、ドローイングといった多彩な表現で紹介される。自身が介護するアルツハイマー症の母を作品に登場させた「アート・ママ」のシリーズの作品も見られる。生きとし生けるものとのコミュニケーションをアートにするという、折元の独創的な世界を見ることが出来る感動的な展示である。

LIVING FLOWERS

F.E.I. ART MUSEUM YOKOHAMA (10:00-19:00)

JUNE 7 ~ JUNE 26 (www.f-e-i.jp)

Featuring the collected works of 16 artists, Fei Museum Yokohama's "Living Flowers" exhibition draws inspiration from the alluring image of the woman. The collection encompasses a variety of mediums and styles, including sculpture, acrylic and oil paintings, and traditional Japanese-style works. Tracing images of the woman as they evolve from past to present, the exhibit seeks to reveal the ephemeral essence of woman herself.

フェイミュージアムヨコハマにて、変幻自在な女性の性(さが)が見られる「ものいう花」展が6月7日から開催される。日本画、油画、アクリル画、彫刻作品などさまざまなジャンルの作家16名が、美女・美人を意味する「物言う花」をテーマに、それぞれの技法で魅力的、誘惑的な女性像を表現する。時代と密接に呼応しながら、連続と進化を続ける女性の美を見ることが出来る。



MAP 32

SNARKY PUPPY

YOKOHAMA BAY HALL

JUNE 18th www.bayhall.jp

¥7000 / OPEN 16:00 / START 17:00

With a rotating membership of about 40 artists, the multi-Grammy award winning ensemble Snarky Puppy will be touring in support of their eleventh studio album "Culcha Vulcha." Snarky Puppy's combination of commanding trumpets, smooth guitars, funky bass, and evocative key sections creates an always shifting melodic and rhythmic sound. You'll soon be hooked on their effortless tempo changes. Supporting act Origami PLAYERS (mabanua / Shingo Suzuki / SWING-O / Shingo Sekiguchi / Michael Kaneko / hiro-a-key) will help infuse the show with the atmosphere of a jam-band scene. Upcoming Canadian singer/songwriter Michelle Willis will kick off the evening in support of her recently released debut album "See Us Through."

40人近くものミュージシャンが流動的に参加し、グラミー賞を複数回受賞してきたバンド、スナーキー・パピーが、11枚目のアルバム『Culcha Vulcha』のリリースに伴うツアーを行なう。彼らの迫力あるトランペット、スムーズなギター、ファンキーなベース、そして軽やかなキーボードのコン



Photo: Stella K.

ピネーションはその音楽に変化をもたらし、リズムカルな音色を奏でる。そんな巧みなテンポの変化にあなたも病みつきになるだろう。サポートアクトとして出演するオリガミプレイヤーズ(mabanua / Shingo Suzuki / SWING-O / Shingo Sekiguchi / Michael Kaneko / hiro-a-key)は、本公演にジャムバンドシーンのムードを届ける。そして、オープニングアクトには、カナダ人シンガーソングライター、ミシェル・ウィリスを迎え、彼女のリリースされたばかりのデビューアルバム『See Us Through』を披露する。

JAPAN TOUR 2016

JEFF KOLLMAN

MOTION BLUE YOKOHAMA

JUNE 30th www.motionblue.jp

¥5000 / OPEN 18:00 / START 19:30

Prolific session guitarist, producer and songwriter Jeff Kollman will be finishing his 2016 Japan Tour at Motion Blue later this month. Known for his powerful yet melodic electric guitar playing, Kollman's long career has seen him constantly engaged in various projects, including The Bombastic Meatbats (with Red Hot Chili Peppers drummer Chad Smith), UFO offshoot Mogg/Way, and the progressive rock trio Cosmosquad. Now the owner of his own record label, Marmaduke Records, Kollman has been able to perfect his fluid harmonies and unique guitar tones, which never cease to amaze guitar enthusiasts and casual listeners alike.

多作のセッションギタリスト、プロデューサー、そしてソングライターであるジェフ・コールマンが今月、モーション・ブルーで2016年日本ツアーの最終日を飾る。コールマンは、パワフルでありながらメロディックなエレクトリックギターの奏者として知られている。その長いキャリアを通して、レッド・ホット・チリ・ペッパーズのチャド・スミス率いる「Bombastic Meatbats」やMogg/Wayの「UFO」、そしてプログレッシブ・ロック trio



「Cosmosquad」など、常にさまざまな企画に参加してきた。自身のレコードレーベル、Marmaduke Recordsのオーナーも務める現在は、なめらかなハーモニーとギターのユニークな音色を思いのままに追求できるようになった。彼の音楽は、ギターファンでもそうでなくても、これから人々を魅了し続ける。

Spotlight FRANCE MONTH・フランス月間

*All price shown are for non-members. Discounts apply for members.



France Month in Yokohama marks its 12th year in 2016. It is the only French culture event of its kind in Japan. From June 11 to July 14, a variety of events including films, photo exhibitions, music and food seminars, will be held in collaboration with art galleries, theatres and restaurants throughout the city.

今年12周年目を迎える横浜フランス月間は、日本で唯一のフランス文化の祭典である。6月11日から7月14日の期間中、市内の美術館、劇場、レストランなどが協働しながら、映画、写真展、音楽、美食セミナーなどのイベントが4週間に渡って開催される。

イベント情報は、下記 HP にてご覧いただけます。For a full listing of events being held see:

www.institutfrancais.jp/yokohama



OPENING CEREMONY

& Camélia Jordana concert

オープニングセレモニー

ZOU-NO-HANA TERRACE

JUNE 11^⑨

Free / Start 19:00

Yokohama France Month 2016 kicks off with a special concert by talented French pop singer Camélia Jordana. Taking inspiration from Barbara and Jacques Brel, the 23 year-old brings her jazzy vocals to bayside Zou-no-Hana.

横浜フランス月間2016は、フランスの才能溢れる23歳の若き歌姫、カメリア・ジョルダナのスペシャルコンサートで開幕！ バルバラやジャック・ブレールに影響を受けた、ジャズイーで華やかな歌声を届ける。



Photo: ©Adeline Carrère

PHOTO EXHIBITION

「A YOUNG PHOTOGRAPHER'S PERSPECTIVE」

写真展 「フランスの大地 - 若き写真家の視点」

RED BRICK WAREHOUSE

JUNE 16~28

Free / 11:00~19:00

Making its debut in Japan, this photo exhibition displays the work of young photographers from the renowned Gobelins L'École de L'Image in France, which offers one of the world's best visual art educations. The photos focus on France's acclaimed culinary tradition and also reveal new, modern images of beautiful regions in France. From landscapes and local products to lifestyles and even table settings, this exhibition is an opportunity to encounter the richness of France from a variety of perspectives.

日本初上陸となる今回の写真展では、フランスのビジュアル・アート教育の最高峰、ゴブラン校の若き写真家たちによる作品を展示する。鋭い視点でフランスの豊かな美食文化を写しだし、フランス有数の美しい地方に現代的で新しいイメージを与える。風景や地元の特産物、ライフスタイルから テーブルコーディネートまで、様々な側面からフランスの豊かな大地に出会う機会となるだろう。



WEEKEND FRENCH CINEMA

「週末フレンチ・シネマ」上映会

YOKOHAMA MUSEUM OF ART LECTURE HALL

JUNE 18^⑨ 18:00 Amélie

(Directed by Jean-Pierre Jeunet)

JUNE 19^⑨ 18:00 Summer

(Directed by Olivier Assayas)

*Both showings are free 上映会は無料

Photo: ©2001 UGC IMAGES-TAPIOCA FILM-FRANCE 3 CINEMA-MMC INDEPENDENT-Tous droits reserves



MAP 27

CHAMPAGNE SEMINAR

シャンパーニュセミナー

CAFE DE LA PRESSE

JULY 1st

¥6,500~ / 19:00~21:00

The seminar will provide guests the opportunity to taste a selection of Champagne along with exquisite French dishes at Yokohama's own Cafe de la Presse. Enjoy the elegant, nuanced flavors that appeal to people from all over the world.

横浜の情緒溢れるカフェ・ドゥ・ラ・プレスにてトップクラスの繊細なフランス料理を楽しみながら、お助めのシャンパーニュセレクションをテイasting。世界中の人を魅了するその優雅で上質な味わいを堪能しよう。



MAP 27

WINE SEMINAR

ワインセミナー

CAFE DE LA PRESSE

JUNE 24th

¥5,500 / 19:00~21:00

A seminar will be conducted by wine specialists in which participants will be given the opportunity to taste four types of wine from the Provence region that have been recommended by La Vinee. The tasting will be accompanied by some exquisite dishes from French restaurants' master chefs.

フレンチレストランのトップシェフによる極上の料理に舌鼓を打ちながら、ワインスペシャリストによる講義を通して、ラ・ヴィネがお助めする「プロヴァンス地方」のワイン4種のテイastingが行なわれる。



MAP 28

YOKOHAMA CINECLUB

横浜シネクラブ

TOKYO UNIVERSITY OF ART,
BASHAMICHI CAMPUSJUNE 26th

One movie ¥1200 / Two movies ¥1800

Sunrise 14:30 / Aviator's Wife 16:30

Yokohama Cineclub will show The Aviator's Wife by Eric Rohmer, the French national film director. Sunrise, the classic film by Murnau, who had a huge impact on Rohmer, will be another feature film.

横浜シネクラブにて、フランスを代表する映画監督、エリック・ロメールの『飛行士の妻』、そしてロメールが「最も偉大な映画家」として多大な影響を受けたムルナウ監督の傑作『サンライズ』が上映される。



MAP 8

NORMANDY CHEESE SEMINAR

ノルマンディー地方のチーズ試食セミナー

INSTITUT FRANCAIS DU JAPON

JULY 9th

¥4,000 / 17:00~18:30

The Normandy region is known for its beautiful scenery, beaches and Mont Saint-Michel, but don't forget about cheese! Get a taste of the area's Camembert, Livarot, Pont-l'Évêque, Mimolette and discover the allure of Normandy.

ノルマンディー地方は、その美しい風景や浜辺、またモン・サン＝ミッシェルで知られているが、忘れてはならないのがチーズ！ 今回のセミナーでは、地元の特産物であるカンパール、リヴァロ、ポン・レヴェック、ミモレットといったチーズを味わいながら、ノルマンディーの地方の魅力を発見しよう！



MAP 8

SUMMER FASHION SEMINAR

ファッションセミナー

INSTITUT FRANCAIS DU JAPON

JULY 3rd

¥3,000 / 15:30~17:00

The director of Institut Francais Yokohama and true Parisienne, Juliette Decharmoy, will conduct a special fashion seminar. Her discussion will range from fashion history to techniques on assimilating trending summer Parisian fashion into everyday wear.

アンスティチュ・フランセ横浜の館長で生粋のパリジェンヌ、ジュリエット・ドゥ・シャルモワによる特別ファッション・セミナー。ファッションの歴史から、パリジェンヌの夏のマストアイテムを日常的に取り入れるテクニックまで紹介される。



MAP 8

CASTLES OF LOIRE & WINE TASTING

講演会「ロワール地方のお城」&ワイン試飲会

INSTITUT FRANCAIS DU JAPON

JULY 10th

¥3,500 / 15:30~17:00

While the Loire region is famous for fortresses and castles of the Middle Ages with historic ruins dotting the countryside, this lecture will eschew talk of those famous landmarks and instead focus on Loire's charming culture through a tasting of the area's fine wines.

ロワール地方は、中世期の要塞や王室の城、またルネッサンス期の邸宅など、数多くの歴史的な遺跡が残っていることで有名である。今回の講演会では、この地方の城を通してフランスの豊かな文化に触れながら、ロワール地方のワインをテイastingする！





アメリカ直輸入ビール
Over 100 varieties of American craft beer in bottles and cans for drink-in or take-out
Home delivery available!

Antenna America
Nagano Trading's
American Craft Beer Tasting Room
www.antenna-america.com

See ad on page 8 for hours and address

- 1 Mutekiro [E-7]
- 2 Akarenga (Red Brick Warehouse) & Motion Blue [B-5]
- 3 Tomei's [E-7]
- 4 Papa Davide [D-7]
- 5 Gris [E-6]
- 6 Hanauta [F-6]
- 7 Nakamaru Dental Clinic [E-6]
- 8 Institut Français du Japon [D-3]
- 9 Bashamichi Taproom [D-4]
- 10 Dark Room International [D-2]
- 11 Zou-no-hana [C-5]
- 12 Ishikawacho Green [E-6]
- 13 Toraya [D-3]
- 14 Apollo [D-3]
- 15 Ken Corp [E-6]
- 16 Bay Brewing [D-3]
- 17 Kinpira Kitchen [D-3]
- 18 Yokohama Brewing [D-3]
- 19 Yoshidamachi Green [D-3]
- 20 Café Elliott Avenue [D-7]
- 21 YIEA & Shyo Shyo An [C-2]
- 22 045 Yokohama Canvas Bag [C-4]
- 23 Antenna America [D-3]
- 24 Sparta [D-3]
- 25 Bashamichi Green [C-3]
- 26 Yokohama Museum of Art [B-2]
- 27 Café de la Presse [C-5]
- 28 Tokyo University of Art, Bashamichi Campus [C-4]
- 29 Bluff Clinic [E-8]

LEGEND

- Police Box
- Info Booth



YOKOHAMA
SEASIDER
 MAGAZINE
 Digital Version デジタル版
 FREE pdf of each issue
 available online



Get yours today at
www.yokohamaseasider.com

ギリシア料理 **SPARTA** 045-253-1645
www.sparta.jp

Yokohama's oldest
GREEK RESTAURANT



LUNCH 11:30-14:30 (L.O.) 15:00 CLOSE
 DINNER 17:00-22:30 (L.O.) 23:00 CLOSE

YOSHIDAMACHI 3-7
 NAKA-KU YOKOHAMA

MAP 24



清水和友税理士事務所
ENGLISH-SPEAKING TAX ACCOUNTANT

SHIMIZU

TAX & ACCOUNTING
Tax Consultation • Bookkeeping • Tax Preparation
National Tax Agency Representation



KAZUTOMO SHIMIZU
kazutomo.shimizu@jasper.dti.ne.jp
http://www.shimizutaxattorney.com/
045-365-1938

Expert care from a friendly,
internationally trained,
English-speaking
dentist



**Nakamaru
Dental Clinic**
Naka-ku, Ishikawa-cho 1-13-5
Mamebun Bldg 3F (above HAC)
045-664-4618
www.nakamaru-dental.jp

MAP
7

Abbreviations

a = advanced d = door

ART

@横浜美術館

Yokohama Museum of Art

045-221-0300
www.yaf.or.jp/yma
■複製技術と美術家たち —ピカソからウォーホルまで
Artists in the Age of Mechanical
Reproduction: from Picasso to
Warhol
~6/5, 10:00-18:00, ¥1300; uni &
high school, ¥700; middle school,
¥400; seniors, ¥1200
(前売り券もある。discounted
advanced tickets available)
■メアリー・カサット
Mary Cassatt Retrospective
6/25~9/11, (same hours/price
as above)

@そごう美術館

Sogo Museum

045-465-5515
www2.sogo-gogo.com/com-
mon/museum/
■国吉康雄展
Kuniyoshi Yasuo: Little Girl Run
for Your Life
6/3~7/10, 10:00-20:00, ¥1000;
uni & high school, ¥800; middle
school & under, free!

@BankART Studio NYK

045-663-2812
www.bankart1929.com
■BankART Artist in Residence
2016 (Open Studio)
~6/5, (opening party, 5/27,
19:00~), free!

@川崎市市民ミュージアム

Kawasaki City Museum

044-754-4500
www.kawasaki-museum.jp
■生きるアート 折元立身展
Tatsumi Orimoto Life x Art
~7/3, 9:30-17:00, ¥700; students
& seniors, ¥600; middle & under,
free!

@横浜市民ギャラリー

Yokohama Civic Art Gallery

045-315-2828

http://ycag.yafjp.org

■第46回 世界児童画展 神奈
川県展
46th World Children's Art Display
Kanagawa
300 works from Kanagawa; 60
from overseas
6/25~26, 10:00~18:00; last day, to
15:00, free!

PHOTOGRAPHY

@横浜赤レンガ倉庫

Akarenga Soko

http://www.yokohama-akaren-
ga.jp/
■フランスの大地と若き写真家
の眼差し
The Land of France & Young
Photographers' Gaze
6/16~26, 11:00-19:00, free!

あーすぶらざ

Earth Plaza

www.earthplaza.jp/
045-896-2121
■ナショナル ジオグラフィック
展—写真で伝える地球の素顔—
National Geographic Exhibit:
Faces of the World Through
Photos
~7/3, 10:00-17:00, ¥400; seniors,
students & U20, ¥200; middle &
elementary, ¥100

@みなとみらいギャラリー

Minatomirai Gallery

www.mmgallery.jp
045-682-2010
■富士山の写真 Photos of Mt.
Fuji
6/14-20, 11:00-18:30 (1st day,
from 13:00; last, until 16:30), free!

@横浜みなと博物館

Yokohama Port Museum

www.nippon-maru.or.jp/port-
museum
045-221-0280
東日本大震災 第5回 石巻かほく
復興写真展
Great Eastern Japan Earthquake:
Recovery of Ishinomaki Exhibit
6/25~7/3, 10:00-17:00, exhibit

is free

POPULAR MUSIC

@Airegin

http://umemotomusica.jugem.jp
045-641-9191
Most shows: ¥2500 + 1drink;
U23, ¥1500
■Fuwa works (world-class
freestyle jazz)
6/15, 19:30, a¥2500/d¥3000

@Yokohama Bay Hall

www.bayhall.jp
045-624-3900
■UA
(amazing female jazz-rock
vocalist)
6/12, 17:00, a¥5800

@Dolphy

www.dolphy-jazzspot.com
045-261-4542
■NY Trio (featuring "Jino")
Great electric bass trio
6/29, 19:30, a¥4000/d¥4500
■Grace Mahya
Excellent pianist/vocalist
7/9, 19:30, a¥3500/d¥3800

@Kamome

Yokohama-kamome.com
045-662-5357
■Jan Lundgren trio
6/7, 20:00, ¥4000
■Battle of Study (jam session
competition)
w/Motoharu of Soil & Pimp
Sessions
6/21, 19:30, ¥2000 (to session,
¥1500)
■Emie R Roussel
(Canadian jazz trio)
6/28, 20:00, ¥3500

@Motion Blue

www.motionblue.co.jp
045-226-1919
■Chara & Insist Band
(fantastic vocalist + jazz-hip-hop
band!)
6/26, 16:30 & 19:30, ¥9000
■Jeff Kollman Japan Tour 2016
(blistering rock-metal guitarist)

6/30, 19:30, ¥5000

@Thumbs Up

www.stovesyokohama.com
045-314-8705
■Tomi Isobe (& others)
Incredible blues music night!
6/9, 19:30, a¥2800/¥3300
■THEATRE BROOK vs Spinna
B-ILL
(great rock band + soul/reggae
artist)
6/17, 20:00, a¥4000/d¥4500
■Higashida Tomohiro & the
Roasters, with live painters, Grav-
ity Free & other guests
(excellent acoustic rock music)
7/1, 20:00, a¥3000/d¥3500

@Tomei's Wine Bar

www.tomeiwines.com
All shows are free & 6:30~9:30
■6/5 Tsukasa & Sakurada (blues)
■6/12 Chris Coolings (rock)
■6/19 Will Turner (rock)

CLASSICAL MUSIC

@みなとみらいホール

Minatomirai Hall
www.yaf.or.jp/mmh/index.php
045-682-2020
(discounts for seniors, students,
etc.)
■日本フィルハーモニー交響楽団
第318回横浜定期演奏会
Japan Philharmonic Orchestra
318th regular concert
6/4 & 7/2, 18:00, S ¥7,700 A
¥6,500 B ¥5,700 C ¥4,700 P
¥3,700 Y ¥1,500
■神奈川フィルハーモニー管弦楽
団第320回定期演奏会
Kanagawa Philharmonic Orches-
tra 320th regular concert
7/28, 14:00, S ¥6,000A ¥4,500
B ¥3,000

@フィリアホール

Philia Hall
http://www.philiahall.com
045-985-8555
■トリオ・ヴァンダラー Trio
Wanderer

MAP
20

(French piano, violoncello & violin trio)
6/6, 19:00, S¥4000, A¥3000, students, ¥2000
■ アナ・ヴィドヴィチ ギター・リサイタル
Ana Vidović guitar recital (Croatian guitar virtuosos)
6/17, 15:00, ¥3500

@サルビアホール Salvia Hall

http://salvia-hall.jp/
045-511-5711
■ 琉球諸島の鳥唄
Okinawan island songs
6/8, 11:00 & 15:00, ¥700

@横浜マリントワー Yokohama Marine Tower

event.marinetower.jp
045-664-1100
■ フェリス女学院大学ミニコンサート
Ferris Women's College mini-concert
(local university in Motomachi area)
6/12, 13:00 & 14:00, free!

ART THEATRE

@Brillia Short Shorts Theater

www.brillia-sst.jp/theater_program
045-633-2151
10:00-22:00, closed Tuesdays

¥1000; seniors, youth & handicapped, ¥800

■ Short Short Film Festival & Asia
SPECIAL SCHEDULE: 6/3~26, Tues-Fri, 13:10-21:15; Sat & Sun, 11:10-21:15

Dozens of special programs; check website for details.

@Cinema Jack & Betty シネマジャック&ベティ

Naka-ku Wakaba-cho 3-51
www.jackandbetty.net
045-243-9800
(this is just a selection of showings)

■ ヴィクトリア Victoria, ~6/17
■ スポットライト 世紀のスクープ
Spotlight 6/4~17
■ マクベス Macbeth 6/4~17
■ パベットの晩餐会 デジタル・リマスター版 Babette's Feast 6/11~17
■ シチズンフォー スノーデンの暴露
Citizenfour 6/11~17
■ ジェンダー・マリアージュ 全米を揺るがした同性婚裁判 The Case Against Eight, 6/18~
■ ノーマ、世界を変える料理
Noma: My Perfect Storm, 6/18~

SPORTS

BASEBALL

■ Yokohama DeNa BayStars: Home Games



Mister Micawber's

海外旅行やビジネスで使える英語
プライベートレッスンが
格安3,000円から

無料体験

mistermicawbers.com
mistermicawber@gmail.com

横浜DeNAベイスターズ
@Yokohama Stadium
www.baystars.co.jp/
045-661-1256
6/3 v Chiba Lotte 18:00
6/4 v Chiba Lotte 14:00
6/5 v Chiba Lotte 13:00
6/15 v Nippon Ham 18:00
6/16 v Nippon Ham 18:00
6/17 v Rakuten Eagles 18:00
6/18 v Rakuten Eagles 14:00
6/19 v Rakuten Eagles 14:00
6/24 v Tokyo Giants 18:00
6/25 v Tokyo Giants 14:00
6/26 v Tokyo Giants 13:00
7/1 v Hiroshima Carp 18:00
7/2 v Hiroshima Carp 14:00
7/3 v Hiroshima Carp 13:00
7/5 v Tokyo Yakult 18:00
7/6 v Tokyo Yakult 18:00
7/7 v Tokyo Yakult 18:00

SOCCER/FOOTBALL

■ Yokohama F-Marininos: home games
www.f-marinos.com
045-285-0677
6/11 v Kawasaki Frontale, 13:00 (Nissan)
6/25 v FC Tokyo, 19:00 (Nissan)
7/9 v Avispa Fukuoka, 19:00 (Nissan)

BASKETBALL

■ 横浜ビー・コルセアーズ
Yokohama B-CORSAIRS: home games

http://b-corsairs.com
(off season)

FLEA MARKETS

www.recycler.org

@Bashamichi Station
6/11, 25, 7/9 11:00-16:00
@Hodogaya Park
6/18 10:00-16:00
@Nihonmaru Memorial Park
7/10 10:00-16:00
@Nihon-Odori Park
6/25 10:00-16:00
@Nissan Stadium
6/26, 7/3 10:00-16:00
@Rinko Park
6/19 10:00-16:00
@Umi-no-Koen
6/12, 25 10:00-16:00

MISC

@横浜人形の家

Yokohama Doll Museum

www.doll-museum.jp
045-671-9361
¥700 adults/¥400 jr. high & elementary
9:30-17:00, 月曜 closed Mondays
■ リカちゃんが見るウエディング
Licca's Sweet Wedding
(popular Japanese dress-up doll)
~7/10

Learn Japanese in Yokohama

Long and short-term courses available



横浜国際教育学院

YOKOHAMA INTERNATIONAL EDUCATION ACADEMY

43 Miyazakicho, Nishiku, Yokohama 220-0031

TEL 045-250-3656 FAX 045-250-3657

EMAIL admissions@yiea.com

www.yiea.com



Only 4 minutes from
Sakuragicho Station

KIMONO SCHOOL 和装教室 SHYOSHYOAN

A practical approach to kimono

Tailored lessons • Convenient location • Flexible scheduling

Courses in Kimono Dressing

(Kitsuke)

Certificate Courses

Yukata

Komon & Taiko

Send inquiries to
shyoshyoan.info@gmail.com

www.shyoshyoan.com

045・311・7804
 EUROPEAN BEER HOUSE
 横浜 Cheers
 WWW.YOKOHAMA-CHEERS.COM
 MAP 30

シェフ・ア・ラ・メゾン
 Chef à la Maison
 CHEF A LA MAISON 「シェフアラメゾン」
 フランス人シェフ、ソムリエがあなたのお家へ美味しい時間をお届けします。
 ホームパーティーでフランス気分を味わってみませんか？
 price...お一人様 5000円～要相談
 contact...chefalamaisoncontact@gmail.com

@原鉄道模型博物館
Hara Model Railway Museum

www.hara-mrm.com
 10:00-17:00; closed Tues
 045-640-6699
 ¥1000; middle & high school, ¥700; elementary, ¥400
 ■ 英国歴史鉄道映像展
 British Historical Railway Film Exhibit
 (archival film footage from the UK)
 6/1~30

@神奈川芸術劇場(KAAT)
Kanagawa Arts Theater

045-633-6500
 http://www.kaat.jp
 ■ 日本・チェコ国際共同公演 糸あやつり人形芝居『ゴレム』
 Japan-Czech Republic international production: Golem
 6/5~12, times vary, ¥5000; students, ¥2500
 ■ ブロードウェイミュージカル「シカゴ」宝塚歌劇OGバージョン
 Takarazuka production of Broadway hit "Chicago"
 7/9~14, 14:00, S¥12,000, A¥8000, G¥4000

@日本丸
Nihonmaru

(historical boat in Minatomirai)
 総帆展帆 (そうはんでんぱん)

Unfurling of all the sails
 6/12, 10:30~11:30 unfurling;
 15:00-16:00, rolling up

横浜市歴史博物館
Yokohama History Museum

www.rekihaku.city.yokohama.jp
 045-912-7777
 ■ 楽しい浮世絵ヒストリー 丹波コレクションの世界
 A fun look at Ukiyo-e History (64 classic Ukiyo-e prints)
 6/18~7/10, 9:00-17:00, ¥300; ¥200, uni & high school; ¥100, middle & elementary

@神奈川県民ホール
Kanagawa Citizen's Hall

045-662-5901
 www.kanagawa-kenminhall.com
 ■ トリニティ・アイリッシュ・ダンス
 Trinity Irish Dance Company
 7/10, 14:00, S¥10,500, A¥8,500, B¥6,500

@三溪園
Sankei Park

045-621-0634
 www.sankeien.or.jp
 ■ さつき盆栽展
 Azalea bonsai exhibit
 ~6/5, 9:00-17:00, ¥500 (park entry); ¥200 kids
 ■ 蛍の夕べ Firefly nights
 ~6/5, ~21:00, normal park entry fees

■ 花しょうぶ展 Iris Exhibit
 6/14~19, normal park hours & fees

第23回 横濱ドラゴンボートレース2016

23rd Annual Yokohama Dragon Boat Race
 山下公園前面海上
 Yamashita Park waterside area
 6/4, 9:00~, 6/5, 9:00~ & 13:00~, free to watch!

第85回 横浜開港記念バザー

85th Yokohama Port Opening Bazaar
 Yokohama Park (Stadium Area)
 (Great plant, flower, crafts & food event)
 ~6/6, 10:00-19:00, free entry

日産グローバル本社ギャラリー
Nissan Global Headquarters Gallery

オールド・ダットサン展示イベント
 Old Datsun Exhibit
 (really old Datsuns on display)
 ~8/1, 10:00-20:00, free

Event info is current at the time of YSM production, but may change. Please double check. Please let us know what other kinds of information you would like to see listed here. We are working closely with the city to bring you a richer Yokohama experience.

Please follow us on Twitter or Facebook for more info on upcoming events around Yokohama.



www.facebook.com/SeasiderMagazine



@YokohamaSsdr

APOLLO company
 craft beer, fine food & great people
 1-9 Hanasaki-cho, Naka-ku 6pm-3am
 045-261-8308 Every-blessed-day
 MAP 14

EAST & WEST FUSION CUISINE
KINPIRA KITCHEN
 045-231-6877
 OPEN TUESDAY TO SUNDAY
 LUNCH (L.O. 14:30) | 12:00-15:00
 DINNER (L.O. 23:00) | 7:00-24:00
 TRY OUR DELICIOUS FOOD!
 ADDRESS
 NAKA-KU NOGUCHO 2-77-1
 MAP 17

TELL Lifeline
 We are here to listen.
 03-5774-0992
 Alone Connected
 MAP 17

Hanauta

Text by Maho Watanabe

Mineko Iida, owner of HanaUta cafe used to enjoy wining and dining in Ishikawacho and Motomachi with her husband and friends. But when she had a baby and wanted to hang out at restaurants and bars, she could no longer find any places friendly to a woman with a baby in her arms. "Most places were smoky and had no space for small kids to relax. Plus, people gave me a weird look when I enjoyed a beer with my baby," Iida said. So in 2012, when her daughter turned 1, she decided to change that inconvenient life by herself and started running her own café where she could feel most comfortable.

Iida grew up on a farm in Yamagata with fresh home grown rice and vegetables. As a "vegetable sommelier" with a wealth of medicinal cooking knowledge, her recipes contain a lot of



vegetables. At her deli on the first floor, you can find over ten different dishes, most using vegetables sent from her hometown and Miura. Deli foods can be taken packed to go or also enjoyed at the café as a lunch combo with your choice of rice or bagel, soup and drink. The rice they use is also from Yamagata and she polishes the brown rice every morning to serve it fresh.

The tatami room on the 2nd floor is designed for customers with small kids or those with reservations. The whole room can be reserved provided the party has a minimum of four people. This bright, comfy room is perfect for kids to crawl around in while parents enjoy their meals. You'll also find a separate nursing room with a baby changing table. This May, Iida added organic, additive-free baby foods to the menu, starting kids off

on meals that are healthy. "I started the deli as I thought it would be convenient for customers to take food out for dinner. When parents have a chance to eat out, I want them to relax and forget about cooking," Iida said. The hair salon on the 3rd floor, Yururi Salon, is run by Iida's sister and makes for a convenient stop before or after visiting the café.

Bar time at HanaUta cafe starts at 5pm and you can enjoy your drinks with a variety of food priced at ¥300. It's a non-smoking atmosphere and you won't get any dirty looks for enjoying your beer or wine with a baby in tow. HanaUta means humming in Japanese, and I bet you'll feel like humming a happy tune in this friendly cafe.

HanaUta cafeの代表、飯田峰子は、馴染みのある石川町や元町で、夫や友人たちと美味しいものを食べることを、そしてお酒を楽しむことが大好きだった。ところが子供が誕生し、いざ街に繰り出そうとしたとき、赤ちゃん連れの自分を受け入れてくれる店がほとんどないことに気付いた。「喫煙可能な店ばかりだし、子供をくつろがせるスペースもない。なにより赤ちゃんを連れて母親がビールを飲んでいると変な目で見られた」と言う。そこで、娘が1歳になったばかりの2012年、自分が不便だと感じたことを解決するべく、彼女自身が快適だと思える店を自分で出すことに決めた。

山形の農家で新鮮な米や野菜を食べて育ち、菜膳の知識と野菜ソムリエの資格を持つ飯田のこだわりは、とにかくメニューに野菜をたくさん取り入れること。1階のデリコーナーのガラスケ

ースには、実家の山形や三浦などから取り寄せた野菜を中心とした、ヘルシーな惣菜が並ぶ。惣菜は単品やお弁当としてテイクアウトしたり、店内でご飯やベーグル、スープやドリンクとセットにしたデリランチとして楽しむことができる。ちなみに米は実家から直送の玄米を、毎朝店で精米して出しているという。

2階のお座敷は子供連れの客が優先の予約制となっており、4名以上で貸し切りも可能。明るい陽射しが降り注ぐフロリングのスペースで、子供は自由に寝そべり、親はゆっくり食事を楽しむことができる。別室にオムツ替えや授乳ができるスペースもちゃんと確保されているので安心だ。今年5月からは、無添加、無農薬の離乳食のメニューの提供もスタートした。「デリを始めたきっかけは、カフェに来たお客さんが夕ご飯のおかず

を買って帰ることができて、楽になるのではと考えたから。せっかくの外食の機会なのだから、料理のことは忘れてゆっくりして欲しい」と飯田は語る。ちなみに3階にある「Yururi Salon」は、飯田の妹がスタイリストを務めるヘアサロン。カフェに来たついでにヘアカットもできるとあって好評だ。

HanaUta cafeのバータイムは17:00から、300円のおつまみメニューを中心に気軽に楽しめる。もちろん店内は終日禁煙、子供を抱っこしながらビールやワインをおかわりしても、白い眼で見られることはない。そう、店名のとおり、鼻歌を歌いたくなるような快適な空間がそこにある。



HANAUTA MAP 6

Address・住所

中区石川町3-108-1
3-108-1 Ishikawacho, Naka-ku
Tel: 050-5797-3190
Lunch 11:00~15:00
Café & Deli 11:00~17:00
Bar 17:00~1:00 (open until 4am on Fri and Sat)

*Closed on Wednesdays and some irregular holidays

Nanjya Monjya

Text by Misato Hanamoto

Climbing a tree to some secret hideout was the kind of play a lot of us probably engaged in during our childhoods. Maybe you even once thought you'd like to live in a treehouse. It's easy to forget such dreams in the daily grind of city life, but would you believe that right here in our figurative backyard of Yokohama, there is actually a cafe that will titillate that childhood heart of yours?

From Mitsuzawa-Shimocho Station,

which is one stop from Yokohama on the Blue Line, you walk about ten minutes through a residential area. Look up and a tree house like something from a child's picture book comes into view. Climb the stairs and from the wooden deck there is an expansive view of central Yokohama. The interior of the treehouse is a soothing space constructed primarily of wood. From the cafe's light lunch menu, whose selection changes daily, we chose a bagel sandwich

(¥800), a homemade scone (¥300) and soft drinks (¥500~¥650) before heading outside. The inside seating is lovely, but on a clear day, we recommend those seats with the view.

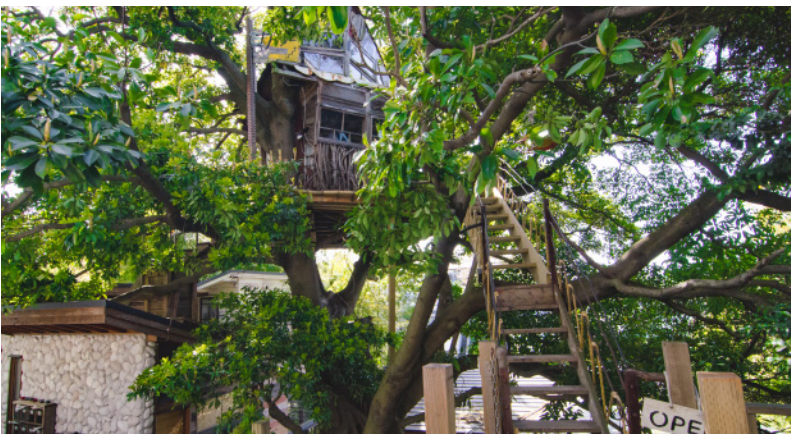
Pleasant breezes blow at that height and the lush green around you makes you forget for a while that you are in the city. Don't you need a little time to recharge in a space like this?

木登りに秘密基地づくり。子どもの頃、そんなことを遊んでいた人は多いだろう。ツリーハウスに住んでみたいと一度は夢見たこともあるかもしれない。都会での忙しい生活で忘れがちな夢だが、子供心をくすぐるカフェが、実は私たちのとても身近なところにある。

横浜駅の隣、三ツ沢下町駅から10分ほど歩いて住宅街を抜けていくと、見上げる先に絵本に出てくるようなツリーハウスが目飛び込んでくる。階段を上ると、ウッドデッキからは大都市・横浜を一望することができる。ツリーハウス

の中の、木をベースとしたおしゃれなインテリアは癒しの空間をもたらす。日替わりの軽食メニューから、ベーグルサンド(¥800)と手作りスコーン(¥300)、ドリンク(¥500-650)を注文し、外の席へ。室内の席も素敵だが、晴れた日はテラス席がおすすめだ。

高台に吹く心地よい風、緑のざわめき——都会ではなかなか感じられないゆっくりとした時間が流れていく。そんな空間で、癒しのひと時を過ごしてみたいはいかがだろう。



NANJYA MONJYA

Address・住所

横浜市神奈川区三ツ沢東町5-55
5-55, Mitsuzawa-Higashimachi,
Kanagawa-ku

Mon-Sat 12:00~17:30

*Closed on Sun & bad weather (定休/日曜日、荒天日)

Website

nanjya.jp/cafe



Farmers MARKET



with Fresh Tsuzuki Vegetables at IKEA Kohoku

IKEA港北ストア前で都筑野菜朝市開催!

June is "Sustainability Month"

We at IKEA signed an agreement with Yokohama City in September 2015 to practice stewardship of the environment and create a more sustainable society. Another principle we agreed on was the promotion of locally-produced food. Consumption of locally-produced food has a positive effect on the environment by reducing the distance from farm to market, thereby reducing carbon dioxide. In honor of Sustainability Month, this June we will have a local farmers' market every Sunday at IKEA Kohoku's entrance (10:00-13:00), where guests will be able to purchase freshly harvested vegetables from Tsuzuki-ku. Lead a more sustainable life by supporting our local vegetable growers!

Also during Sustainability Month, Save the Children and UNHCR, both strong partners in bringing substantial changes to children's lives, will join us at IKEA Kohoku. Each organization will set up a booth at our entrance for sharing the real-life stories of children living in impoverished communities. Those interested in charitable giving may also enroll in long-term support programs. Please visit us!



6月は環境月間です。

環境に配慮したより持続可能な社会を目指すため、2015年9月にイケアは横浜市と連携協定を締結しました。その取り組みの一つが地産地消の推進です。農産物の地産地消をすることで輸送距離の短縮が実現でき、CO2削減に繋がります。横浜市都筑区で採れた新鮮なお野菜をIKEA港北にお越しいただいたお客さまに届けようと、6月の毎週日曜日10:00-13:00には、エントランス外で、都筑野菜朝市を開催します。地産地消で環境にやさしく暮らしましょう!

また、6月の環境月間には世界中の子どもたちのよりよい機会を生み出すための取り組みのパートナーである、セーブ・ザ・チルドレンとUNHCR(国連難民高等弁務官事務所)が期間限定でIKEA港北にブースを設けます。活動内容や貧しいコミュニティで暮らす子どもたちの実情を直接聞くことができ、長期的な支援の計画を立てることが可能です。ご興味のある方はぜひお越しください。



For more details, please check our website.
ブース設置の詳しい日程はIKEA港北ウェブサイトへ

IKEA Kohoku
www.IKEA.jp/kohoku

MON - SAT
11:30
21:30
LAST ORDER

SUN / HOLIDAY
10:00
20:30
LAST ORDER

OPEN
EVERY DAY

Where Food is Fun

Coffee Shop
Moon Cafe

Visit us for great burgers!

2-10 HONMOKU-MIYAHARA NAKA-KU YOKOHAMA
TEL: 045-623-3960 FAX: 045-623-9665
www.mooncafe-honmoku.com

BASHAMICHI TAPROOM
authentic American barbecue

フードプラン8名様より承ります
FOOD PLANS AVAILABLE
FOR 8 OR MORE PEOPLE
STARTING AT
¥2,500 PER PERSON

WEEKDAYS: 17:00 to 24:00
SAT., SUN., HOLIDAYS: 12:00 to 24:00 OPEN EVERY DAY

5-63-1 SUMIYOSHI-CHO, NAKA-KU
045-264-4961

BB
Baird Beer

横浜ビール

Yokohama's
Original
HOMETOWN
BREWERY

YOKOHAMA
BREWERY
SINCE 1995

NAKA-KU, SUMIYOSHI-CHO 6-68-1
Phone: 045-640-0271 Pub Hours:
Weekdays: 6-11pm, Weekends, 1-11pm
www.yokohamabeer.com

2-15 Higashi-Dori,
Fukutomi-cho, Naka-ku,
Yokohama
045-341-0450
weekdays:
17:00-23:30
Sat. Sun. & Hol:
13:00-23:30
Closed:
Thursday

YOKOHAMA BAY
TRADE MARK
BREWING CO.

http://baybrewing.jp

BEEF / GRASS FED BEEF / PORK / LAMB / VEAL / CHICKEN / TURKEY / CROCODILE
KANGAROO / OSTRICH / GOAT / CAMEL / BOAR / HORSE / PATTIES / BURGERS
SKEWERS / SAUSAGES / HAM / BEEF JERKY / BACON AND MORE BACON
MEAT PIES / CHEESE / CAKES / SWEETS / BREAD / DUCK / SPICES / GRILLS AND
NON FOOD ITEMS / FROZEN FRUITS AND VEGETABLES / RABBIT / VENISON
PREMIUM MEAT FROM USA / AUSTRALIA AND NEW ZEALAND
WE SHIP ALL OVER JAPAN TO YOUR DOOR STEP / ORDER ONLINE NOW!
ザ・ミートガイのオンラインショップには400種類以上の商品が！
商品を玄関先までお届けします。ご注文オンラインで：

www.TheMeatGuy.jp

The Meat Guy

Tomei's Since 2004
California Wine Dining in Motomachi
元町 カリフォルニアワイン&ダイニング

A CASUALLY ELEGANT WINE DINING EXPERIENCE
FOR THE NOVICE AND ACCOMPLISHED WINE DRINKER
カジュアルでエレガントなワインディング体験を
ワインビギナーからワインエキスパートまで

Unique California Wines!
カリフォルニアのごだわりワイン

Outstanding Food Menu!
とびきりのフードメニュー

Online Retail Shop!
オンライン・販売ショップ

Sunday Live Music!
サンデーミュージックライブ!

Open Every Evening!
年中無休 (年末年始を除く)

Mon.-Fri. 6pm - 11pm
Sat./Sun./Holidays 12pm - 12am
月～金 18時～23時
土/日/祝日 12時～24時

(FB)Tomeis Wine Bar & Wine Shop
www.tomeiwines.com
045-212-5446
info@tomei.co.jp

to 登
ra 良
ya 屋

YOKOHAMA'S
LEGENDARY
SASHIMI

Yokohama
Naka-ku, Yoshida-machi 2-3
045-251-2271
MON-SAT 11:00-21:00 (L.O. 20:30)

Flashback

Yamashita Park became little Belgium between May 19th and 22nd, when the city hosted Belgian Beer Weekend Yokohama. This annual event is now held in eight major cities around Japan, with stops in Sapporo, Sendai, and Tokyo still to come. This year marked Yokohama's 4th as host.

If you're sad to see the party move on, remember that you can still satisfy your Belgian beer cravings in Yokohama. Le Temps Perdu, in Noge, is actually one of Japan's oldest Belgian beer bars (if not 'the' oldest), and has been open for over 20 years. It's owned and operated by Ikuo Mitsuhashi, a famous former international mime who studied under Marcel Marceau.

ベルギービールウィークエンドが開催された5月19日から22日の間、山下公園は小さなベルギーと化した。全国計8都市で行なわれるこの毎年恒例行事は、今年はあと札幌、仙台、そして東京が残っている。横浜は今回が4度目の開催となった。

このイベントは終わってしまったが、ベルギービールを飲みたい気持ちを満たせる場所はほかにも横浜にある。野毛のル・タンベルデュは日本で一番古いベルギービールバーのうちの一つで、20年以上に渡り営業を続けている。このバーは、マルセル・マルソーのもとで勉強した、有名な元国際的なパントマイム師、IKUO三橋がマスターを務める。



And speaking of beer... If you've been to a baseball game at Yokohama Stadium recently, you may have noticed an interesting addition to the industrial beers being sold in the stands: Baystars Ale, a craft beer from local brewery Yokohama Bay Brewing. To our knowledge, this marks the first time a craft beer has been made regularly available at professional baseball games in Japan. Owner-brewer Suzuki Shinya also tells us that his new brewery in Totsuka, a much larger facility than his current one in Yoshidamachi, will open toward the end of July. Stay tuned.

ビールといえば、最近横浜スタジアムへ野球観戦しに行った人は、スタンドで売られているビールに面白い仲間が加わったのにお気づきだろう。地元のブルワリー、横浜ベイブルーイングからのクラフトビール、ベイスターズエールである。私たちが知る限りでは、日本のプロ野球の試合でクラフトビールが定期的に販売されるのはこれが初めてである。経営者兼醸造者の鈴木真也が、現在吉田町にあるものよりもっと大きい醸造所が7月下旬に戸塚にオープンする予定だと話してくれた。乞うご期待。



求人情報

We are
Hiring



Do you have any experience in sales? The Yokohama Seaside Magazine is looking to employ another salesperson to help us secure advertising deals with local businesses. We're growing and need your help! If you love Yokohama, have sales experience, and want to work for a fun, international company, please contact us. Note that your sales experience doesn't have to be in media/publishing. Also, you do not need to be bilingual to work for us (though it helps). We're more interested in good people who are hard-working and who want to support local businesses with their marketing.

横浜シーサイダーマガジンは、横浜の法人向けの広告営業を増員募集しています。横浜が好き、営業経験がある、インター ナショナルで楽しい会社で働きたいという方は、ぜひご連絡ください。メディア・出版業界での営業経験である必要はありません。また、バイリンガルである必要もありません(もちろんバイリンガルの方歓迎です)。マーケティングを通して、地元企業を支えたいと望む、勤勉な方を探しています!

email: info@yokohamaseasider.com

RISTORANTE
PAPA DAVIDE
AUTHENTIC ITALIAN RESTAURANT

LUNCH	DINNER
11:30 - 15:00	17:30 - 23:00
L.O. 14:00	L.O. 22:00

CLOSED EVERY MONDAY



TEL 045-650-7080
NAKA KU, YAMASHITACHO 37-8 GLORIO TOWER 1F

MAP 4

AMERICAN CRAFT BEER + SPIRITS
アメリカンクラフトビール日本全国冷蔵配送!
HOME DELIVERY ★ COLD & FRESH



そのビールは本当に品質管理されていますか?
輸入ラベルの要冷蔵がおいしさの印

ナガノトレーディングはブリューリー出荷直後のトラックから港、船、日本国内の保管からお客様の配達に至るまですべて冷蔵保冷冷蔵配送。最高レベルのクラフトビールを「現地そのままのおいしさ」をお届けします。

Nagano Trading, the trusted importer and distributor of American craft beer fresh from the brewery - 100% Cold Chain - Quality your customers can taste! Contact us to keep your customers satisfied with cold kegs from the best breweries in America!



数々の受賞歴を誇る絶対王者、
ファイアストーンウォーカー
2016年5月、遂に日本初上陸!

MAP 23

THE WORLD'S FIRST SAKE MAGAZINE IN ENGLISH

Sake Today

CELEBRATING THE WORLD OF SAKE CULTURE



Managed by John Gauntner, one of the world's most respected sake experts, and beautifully produced by Bright Wave Media (publishers of Japan Beer Times), Sake Today is a quarterly magazine celebrating sake culture around the world.

Subscriptions or single issues of Sake Today are available in both print and digital format.

Issue 9 available in May.

For more information, please visit:
www.sake-today.com





Taste the cuisine of Lyon



Sky Lounge

Bay View presents

Modern French Dinner

MAP 31

Enjoy the Lyon dinner course for

¥14,300

(Including service charge. Tax not included)

MENU

- 3 varieties of amuse
- Bresse chicken and foie gras galantine w/ Sauternes gelatin
- truffle-scented crème celeriac
- roasted lobster w/ herb quenelle verdurette sauce
- Charolais beef w/ pan-fried shallot compote & red wine sauce
- avant dessert: chef specialty dessert platter, sweets and coffee

6/1 ~ 6/30

17:30 ~ 20:00

For reservations & info call

045-411-1188



¥0 日本語 ENGLISH

6

JUNE

横浜シーサイダー

THE YOKOHAMA SEASIDER

Magazine

Bonjour, Yokohama

It's France Month

フランス月間を楽しもう!